

МАЛЕНЬКАЯ БИБЛИОТЕКА

Г. Х. АНДЕРСЕН



ОГНИВО

ДЕТИЗДАТ ЦК ВЛКСМ
1939

Г. Х. АНДЕРСЕН

A-65

О Г Н И В О

Перевод
М. ПОЛИЕВКТОВОЙ

Рисунки
М. МИХАЭЛИС



*Центральный Комитет
Всесоюзного Ленинского Коммунистического Союза Молодежи*
ИЗДАТЕЛЬСТВО ДЕТСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
Москва 1939 Ленинград

ДЛЯ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА

Ответственный редактор *Л. Ком.*
Художественный редактор *А. Чегодаев.*
Технический редактор *Г. Шейнберг.*
Корректоры *Э. Молодых* и *А. Сапелкина.* Детиздат № 2156. Индекс Д-5.
Формат $82 \times 113 \frac{1}{4}$ мм. 1 печ. л. (0,66 уч.-
авт. листа). Тираж 100000 экз. Сдано в
производство 26/II 1939 г. Подписано к
печ. 20/IV 1939 г. Упол. Главл. А-9630,
Зак. № 205.

Фабрика детской книги Изд-ва
детской литературы ЦК ВЛКСМ.
Москва, Сушевский вал, 49.

32481

1967-58 г.

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА
ДОМА ДЕТСКОЙ КНИГИ
ДЕТГИЗА



Шел солдат по дороге: раз-два! раз-два! Ранец за спиной, сабля на боку.

Он шел домой с войны.

По дороге встретила ему старая ведьма. Она была очень противная: нижняя губа висела у нее до самой груди.

— Здорово, служивый! — сказала она. — Какая у тебя славная сабля и какой большой ранец! Вот brave солдат! Сейчас ты получишь денег, сколько твоей душе угодно.

— Спасибо, старая ведьма! — сказал солдат.

— Видишь вон то старое дерево? — сказала ведьма, показывая на дерево, которое стояло неподалеку. — Оно пустое внутри. Влезь наверх, там

будет дупло, ты и спустишься в него, в самый низ. Я обяжу тебя веревкой вокруг пояса и вытащу назад, когда ты крикнешь мне.

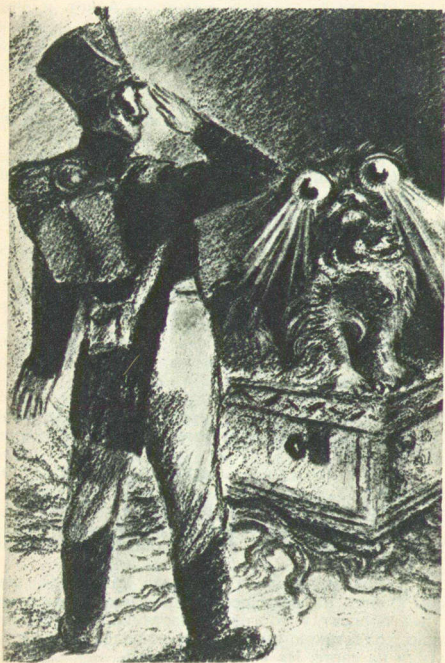
— А зачем мне лезть в это дупло? — спросил солдат.

— За деньгами, — сказала ведьма. — Надо тебе сказать, что когда ты доберешься до самого низа, ты увидишь большой подземный ход. Там совсем светло, потому что горят сотни ламп. Потом ты увидишь три двери; можешь отворить их — ключи торчат снаружи. Войдешь в первую дверь — и увидишь посреди комнаты большой сундук, а на нем собаку. Глаза у нее словно чайные чашки. Но ты не бойся. Я дам тебе свой синий клетчатый передник, расстели его на полу, живо подходи, хватай собаку и сажай ее на передник, открывай сундук и бери из него вволю. Тут одни только медные деньги. А захочешь серебра — ступай в другую комнату. Там сидит собака с глазами, как мельничные колеса. Но ты не пугайся, сажай ее на передник и бери себе денежки. А если хочешь, можешь достать и золота сколько угодно — пойдешь только в третью комнату. Но у собаки, что сидит там, глаза — каждый с Круглую башню. Вот это так собака! Только тебе все равно нечего бояться. Посади ее на мой передник, и она тебя не тронет, а ты бери себе золота сколько хочешь.

— Оно бы недурно! — сказал солдат. — Но что же ты с меня возьмешь за это, старая ведьма? Ведь уж что-нибудь да тебе от меня нужно?

— Я не возьму с тебя ни полушки, — сказала ведьма. — Только принеси мне старое огниво, которое позабыла там в последний раз моя бабушка.

— Ну, обвязывай меня веревкой! — сказал солдат.



— Готово! — сказала ведьма. — А вот и мой синий клетчатый передник.

Солдат влез на дерево, спустился в дупло и очутился, как сказала ведьма, в большом проходе, где горели сотни ламп.

Открыл солдат первую дверь.

У! Там сидел пес с глазами, точно чайные чашки, и глазел на него.

— Малый недурен! — сказал солдат, посадил его на ведьмин передник и набрал себе полный карман медных денег.

Потом он закрыл сундук, опять посадил на него собаку и отправился в другую комнату.

Ай-ай! Там сидела собака с глазами, как мельничные колеса.

— Нечего тебе таращиться на меня, еще глаза заболят! — сказал солдат и посадил собаку на ведьмин передник.

Увидев в сундуке кучу серебра, он выбросил из кармана всю медь и набил оба кармана и ранец одним серебром.

Затем солдат пошел в третью комнату.

Фу ты пропасть! У этой собаки глаза были точь-в-точь, как две Круглые башни, и вертелись, как колеса.

— Мое почтение! — сказал солдат и взял под козырек.

Такой собаки он еще не видывал.

Долго смотреть на нее он, впрочем, не стал, а взял да посадил ее на передник и открыл сундук.

Батюшки! Сколько тут было золота! Он мог бы купить на него весь Копенгаген, всех сахарных поросят у торговки сластями, всех оловянных солдатиков, деревянных лошадок и все кнутики на свете. На все хватило бы!

Солдат повыбрасывал из карманов и ранца серебряные деньги и так набил все карманы, ранец, шапку и сапоги золотом, что еле-еле мог двигаться.

Теперь-то он был с деньгами! Собаку он опять посадил на сундук, захлопнул дверь и закричал наверх:

— Тащи меня, старая ведьма!

— Взял ты огниво? — спросила ведьма.

— Ах, правда, чуть было не забыл! — сказал солдат, вернулся и взял огниво.

Ведьма вытащила его наверх, и он опять очутился на дороге, с набитыми золотом карманами, сапогами, ранцем и шапкой.

— Зачем тебе это огниво? — спросил солдат.

— Не твое дело! — отвечала ведьма. — Ты ведь получил деньги? Отдай же мне огниво!

— Как бы не так! — сказал солдат. — Сейчас говори, зачем оно тебе, не то я вытащу саблю да срублю тебе голову!

— Не скажу! — ответила ведьма.

Солдат взял, да и срубил ей голову. Ведьма так и свалилась; а он завязал все деньги в ее передник, взвалил узел на спину, сунул огниво в карман и отправился прямо в город.

Город был чудесный.

Солдат остановился в самой лучшей гостинице и потребовал себе самые лучшие комнаты и все свои любимые блюда — теперь ведь он был богачом!

Слуга, который должен был чистить его сапоги, удивился было, что у такого богатого господина такие плохие сапоги, но солдат еще не успел обзавестись новыми.

Зато на другой день он купил себе и сапоги и богатые платья.



Теперь солдат сделался настоящим барином. Ему рассказали обо всех чудесах, какие были тут, в городе, и о короле, и о его прелестной дочери, принцессе.

— Как бы увидеть ее? — спросил солдат.

— Этого никак нельзя, — сказали ему: — она живет в огромном медном замке, за высокими стенами с башнями. Никто, кроме самого короля, не смеет ни войти туда, ни выйти оттуда, потому что королю предсказали, что на ней женится простой солдат, а это, конечно, не нравится королю.

«Посмотреть бы на нее! — подумал солдат. — Да разве мне позволят?!»

Солдат зажил очень весело: ходил в театры, ездил кататься в королевский сад и много денег отдавал бедным. И это было очень мило с его стороны: ведь он по себе знал, как плохо сидеть без гроша в кармане!

Теперь он был богат, прекрасно одевался и приобрел очень много друзей; все они называли его славным малым и настоящим барином, а ему это очень нравилось.

Но так как он все тратил да тратил деньги, а новых взять было неоткуда, то и осталось у него в конце концов всего-навсего две денежки. Пришлось перебраться из хороших комнат в крошечную каморку под самой крышей, самому чистить себе сапоги и зашивать на них дыры. Никто из друзей не навещал его — уж очень высоко было подниматься к нему!

Раз как-то темным вечером сидел солдат в своей каморке. У него не было денег даже на свечку.

Тут он вспомнил про маленький огарочек и про огниво, которое достал в подземелье, куда спускала его ведьма. Солдат достал огниво и огарок, но как только, высекая огонь, он ударил по кремню, дверь распахнулась, и перед ним очутилась собака с глазами, точно чайные чашки, та самая, которую он видел в подземелье.

— Что угодно, господин?

— Вот так штука! — сказал солдат. — Огниво-то, выходит, презабавное: я могу получить все, что захочу! Добудь-ка мне деньжонок, — сказал он собаке, и... раз! — ее и след простыл, два! — она опять тут как тут, а в зубах у нее большой мешок, набитый медными деньгами!

Тут солдат и узнал, что за чуждое было у него огниво. Стоило ударить по кремню раз — являлась собака, которая сидела на сундуке с медными деньгами, два раза — являлась та, у которой было серебро, а три — являлась собака с золотом.

И вот солдат опять перебрался в хорошие комнаты, стал ходить в нарядном платье, и все его друзья сейчас же опять узнали его и ужасно полюбили.

Раз и приди ему в голову: «Как это чудно: почему это нельзя видеть принцессу? Она такая красавица, говорят все, а что толку, если она век свой сидит в медном замке, за высокими стенами с башнями! Неужели мне так и не удастся взглянуть на нее? Ну-ка, где мое огниво?»

И он ударил по кремню раз — и в тот же миг перед ним очутилась собака с глазами, точно чайные чашки.

— Теперь, правда, уже ночь, — сказал солдат, — но мне ужасно хочется увидеть принцессу хоть на одну минуточку!

Собака — сейчас же за дверь, и не успел солдат опомниться, как она снова явилась со спящей принцессой на спине. Принцесса была чудо как хороша! Сразу было видно, что это настоящая принцесса, и солдат никак не мог удержаться, чтобы не поцеловать ее, — он был ведь brave воин, настоящий солдат!



Собака отнесла принцессу назад, и за утренним чаем принцесса рассказала королю с королевой, какой она видела сегодня ночью удивительный сон про собаку и солдата: будто она ехала верхом на собаке, а солдат поцеловал ее.

— Вот так история! — сказала королева.

И на следующую ночь к постели принцессы приставили старуху-фрейлину. Она должна была разузнать, был ли то в самом деле сон или что другое.

А солдату опять ужасно захотелось увидеть прелестную принцессу. И вот ночью опять явилась собака, схватила принцессу и помчалась с ней во всю прыть, но старуха-фрейлина надела непромокаемые сапоги и пустилась вдогонку. Увидав, что собака скрылась с принцессой в одном большом



доме, фрейлина подумала: «Теперь я знаю, где их искать!», поставила мелом на воротах дома крест и отправилась домой, спать. Но собака, когда понесла принцессу назад, увидела этот крест, взяла сейчас же кусок мела и наставила крестов на всех воротах в городе. Это было ловко придумано: теперь фрейлина не могла больше отыскать нужные ворота, так как на всех воротах стояли кресты.

Рано утром король с королевой, старуха-фрейлина и все офицеры пошли посмотреть, куда это ездила принцесса ночью.

— Вот куда! — сказал король, увидев первые ворота с крестом.

— Нет, вот куда, муженек! — сказала королева, увидев крест на других воротах.

— Да и здесь крест, и здесь! — сказали другие, видя кресты на всех воротах.

Тут все поняли, что не добиться им толку.

Но королева была женщина умная и умела не только в каретах разъезжать. Она взяла свои золотые ножницы, изрезала на маленькие кусочки большой кусок шелковой материи и сшила крошечный хорошенький мешочек. Потом насыпала в него мелкой гречневой крупы, привязала его на спину принцессе и прорезала в мешочке дырочку, чтобы крупа могла сыпаться на дорогу, по которой проедет принцесса.

Ночью собака явилась опять, посадила принцессу на спину и понесла к солдату. Солдат так полюбил принцессу, что от души желал бы стать принцем и жениться на ней.

Собака совсем и не заметила, что крупа сыпалась за нею по всей дороге, от самого дворца до окна солдата, куда она вскочила с принцессой. Поутру король и королева сразу узнали, куда ездила принцесса, и солдата посадили в тюрьму.

Как там было темно и скучно! Засадили его туда и сказали: «Завтра утром тебя повесят». Очень было весело слушать это! А огниво свое он позабыл дома, в гостинице.

Утром солдат подошел к маленькому окошечку и стал смотреть сквозь железную решетку на улицу. Толпы народа валили за город посмотреть, как солдата будут вешать, барабаны били, проходили полки солдат. Тут же бежал какой-то мальчишка-сапожник в кожаном переднике и туфлях; он мчался вприпрыжку, и одна из его туфель слетела с ноги и ударилась прямо в стену тюрьмы, чуть не в окошко, у которого стоял солдат и смотрел сквозь решетку.

— Эй, ты! Куда торопишься? — крикнул солдат мальчишке. — Без меня ведь там дело все равно не обойдется! А вот если сбегаешь туда, где я жил, за моим огнивом, получишь четыре монетки. Только живо!

Мальчишка был непрочь получить четыре монетки и стрелой пустился за огнивом, отдал его солдату и... А вот мы сейчас услышим.

За городом была устроена виселица, вокруг стояли солдаты и много сотен тысяч народу. Король и королева сидели на чудесном троне прямо против судей и всего совета.

Солдат уже стоял на лестнице, но когда хотели накинуть ему на шею веревку, он сказал, что, прежде нежели наказать грешника, всегда исполняют какое-нибудь невинное желание его. А ему очень хотелось бы выкурить трубочку табаку — это ведь будет последняя трубочка в его жизни!

Король не мог отказать ему, и солдат вытащил свое огниво, ударил по кремню раз, два, три — и перед ним явились все три собаки: собака с глазами, как чайные чашки, собака с глазами,



как мельничные колеса, и собака с глазами, точно Круглые башни.

— Ну-ка помогите мне избавиться от петли!— сказал солдат.

И собаки бросились на судей и на весь совет и ну хватать того за ноги, того за нос, да кверху на несколько метров, и все расшиблись вдребезги.

— Не хочу!— сказал король, но самая большая собака схватила его вместе с королевой и подбросила их кверху вслед за другими.

Тогда солдаты испугались, а весь народ закричал:

— Солдатик, будь нашим королем и возьми за себя замуж прекрасную принцессу!

Солдата посадили в королевскую карету, а все три собаки танцевали перед ней и кричали «ура». Мальчишки свистели, и солдаты отдавали честь.

Принцесса вышла из своего медного замка и сделалась королевой, чем была очень довольна. Свадебный пир продолжался целую неделю. Собаки тоже сидели за столом и таращили глаза.



НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА
ДОМА ДЕТСКОЙ КНИГИ
ДЕТГИЗА

18458

32481

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА
ДОМА ДЕТСКОЙ КНИГИ
ДЕТГИЗА

ЦЕНА 30 КОП.

